



MP 2500

CZ **MĚNIČ NAPĚTÍ**
NÁVOD K OBSLUZE

SK **MENIČ NAPÄTIA**
NÁVOD NA OBSLUHU

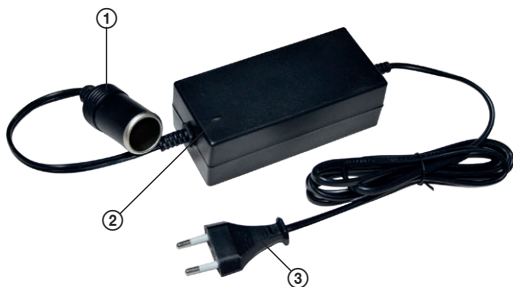
PL **PRZETWORNICZKA NAPIĘCIA**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU **FESZÜLTÉS ÁTALAKÍTÓ**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE **SPANNUNGSWANDLER**
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB **VOLTAGE CONVERTER**
INSTRUCTION MANUAL

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION



CZ

1. 12VDC zásuvka
2. Kontrolka zapnutí měniče
3. Napájecí přívod

SK

1. 12 VDC zásuvka
2. Kontrolka zapnutia meniča
3. Napájací prívod

PL

1. Gniazdo 12VDC
2. Kontrolka włączenia przetwornicy
3. Przewód zasilania

HU

1. 12 V-os DC aljzat
2. Működés kijelző
3. Hálózati vezeték

DE

1. Steckdose 12V DC
2. Betriebsanzeige
3. Stromkabel

EN

1. 12VDC socket
2. Converter power indicator
3. Power cord

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

CZ

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.

Při použití na lodích: Jestliže je měnič napětí zapojen do sítě, ujistěte se, že zdroj energie má proudový chránič.

Nebezpečí úrazu!

2. 12VDC zástrčka spotřebiče musí být pevně připojena ke 12VDC zásuvce měniče napětí.
3. Nepoužívejte měnič napětí, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte měnič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy jej neponořujte do vody.
Před použitím měniče se přesvědčte, že přívodní kabel a jeho zástrčka jsou suché. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo měniče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
5. Přístroj je určen pouze pro vnitřní použití.

6. Nedovolte dětem, aby si s měničem hrály. Tento přístroj není hračka! Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte měnič v blízkosti dětí.
7. Měnič neumísťujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé slunce, vařiče atd.).
8. Máte-li dojem, že měnič nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje napětí a navštivte se měničem servisní středisko.
9. Doporučujeme nenechávat měnič se zasunutým přírodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přírodní kabel ze síťové zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
10. Přírodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Kabely měniče nijak nelámejte.
11. Měnič napětí během provozu nezakrývejte, nestavte na něj jiné předměty.
12. Používejte měnič napětí pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento měnič napětí je určen pouze pro domácí použití. Výrobce

neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.

CZ

13. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

POUŽITÍ MĚNIČE

Měnič napětí je vhodný pro autochladničku AC 3010 C.

Zapojte nejprve pevně 12VDC zástrčku spotřebiče ke 12VDC zásuvce napětí. Poté připojte měnič napětí do sítě. Během napájení se rozsvítí kontrolka.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Délka kabelu: 2,5 m

Vstup: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A

Výstup: 12 V DC/5,0 A

CZ

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu. Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí

byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.

Pri použití na lodiach: Ak je menič napätia zapojený do siete, uistite sa, že zdroj energie má prúdový chránič.

Nebezpečenstvo úrazu!

2. 12 VDC zástrčka spotrebiča musí byť pevne pripojená k 12 VDC zásuvke meniča napätia.
3. Nepoužívajte menič napätia, pokiaľ je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, pokiaľ nepracuje správne, spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte menič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy ho neponárajte do vody.
Pred použitím meniča sa presvedčte, že prívodný kábel a jeho zástrčka sú suché. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo meniča mokrymi

rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

5. Prístroj je určený len na vnútorné použitie.
6. Nedovoľte deťom, aby sa s meničom hrali. Tento prístroj nie je hračka! Dbajte na zvýšenú pozornosť, pokiaľ používate menič v blízkosti detí.
7. Menič neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnko, variče atď.).
8. Ak máte dojem, že menič nefunguje správne, okamžite ho odpojte od zdroja napätia a navštívte s meničom servisné stredisko.
9. Odporúčame nenechávať menič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
10. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Káble meniča nijak nelámate.
11. Menič napätia počas prevádzky nezakrývajte, nestavajte naň iné predmety.

12. Používajte menič napätia len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento menič napätia je určený len na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
13. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

POUŽITIE MENIČA

Menič napätia je vhodný pre autochladničku AC 3010 C.

Zapojte najskôr pevne 12 VDC zástrčku spotrebiča k 12 VDC zásuvke napätia. Potom pripojte menič napätia do siete. Počas napájania sa rozsvieti kontrolka.

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Dĺžka kábla: 2,5 m

Vstup: 100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A

Výstup: 12 V DC/5,0 A

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu. Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie

z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.

Podczas korzystania na statkach: Jeśli przetwornica jest podłączona do sieci, należy się upewnić, że źródło energii jest wyposażone w bezpiecznik.

Niebezpieczeństwo urazu!

2. Wtyczka 12V DC urządzenia musi być stabilnie połączona z gniazdem 12V DC przetwornicy.
3. Nie wolno używać przetwornicy, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone lub wpadło do wody. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chroń przetwornicę przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
Przed użyciem przetwornicy należy sprawdzić, czy kabel zasilający i wtyczka są suche. Nie należy

dotykać przewodu zasilającego ani przetwornicy mokrymi rękami. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

5. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
6. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę przetwornicą. Urządzenie nie jest zabawką! Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu przetwornicy przebywają dzieci.
7. Przetwornicy nie należy umieszczać w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie wystawienie na działanie słońca itd.).
8. W wypadku podejrzenia nieprawidłowego działania przetwornicy, należy natychmiast odłączyć ją od źródła napięcia i dostarczyć do centrum serwisowego.
9. Nie należy pozostawiać przetwornicy podłączonej do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.

10. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Nie wolno łamać kabli przetwornicy.
11. Podczas pracy nie wolno zakrywać przetwornicy lub umieszczać na niej innych przedmiotów.
12. Korzystaj z przetwornicy napięcia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Przetwornica jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
13. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

ZASTOSOWANIE PRZETWORNICY

Przetwornica napięcia jest przeznaczona do lodówki samochodowej AC 3010 C.

PL

Podłącz najpierw wtyczkę 12V DC urządzenia do gniazdka 12V DC. Następnie podłącz przetwornicę do sieci. Podczas zasilania będzie się świecić kontrolka.

DANE TECHNICZNE

Długość kabla: 2,5 m

Wejście: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A

Wyjście: 12 V DC/5,0 A

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.



08/05

PL

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség

értéke megegyezik-e a készülék típuscímkején található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.

Hajón való használat esetén: amennyiben a feszültség átalakítót elektromos hálózatról kívánja üzemeltetni, akkor az aljzat áramkörébe áram-védőkapcsolót kell beépíteni.

Balesetveszély!

2. A 12 V-os (DC) készülék csatlakozódugóját ütközésig kell a feszültség átalakító 12 V-os aljzatába bedugni.
3. Amennyiben a feszültség átalakító hálózati vezetéke vagy a csatlakozódugója megsérült, a feszültség átalakító nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor azt ne használja.
**A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre!
A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A feszültség átalakítót óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket vízbe meríteni tilos!

A feszültség átalakító használatba vétele előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati vezeték és a csatlakozódugó száraz-e. A hálózati vezetéket és a feszültség átalakítót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés érheti!

5. A készüléket csak beltérben szabad használni.
6. Ne engedje, hogy a gyerekek a feszültség átalakítóval játszanak. A készülék nem játék! Legyen nagyon körültekintő, amikor a feszültség átalakítót gyermekek közelében használja.
7. A feszültség átalakítót ne tegye nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsütés, gáztűzhely stb.).
8. Amennyiben a feszültség átalakító rendellenesen működik, akkor azonnal húzza ki a hálózati vezetéket az aljzatból, és a feszültség átalakítót vigye szakszervizbe.
9. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott feszültség átalakítót. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki az aljzatból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.

10. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A feszültség átalakító vezetékeit ne törje meg és ne hajtogassa.
11. Használat közben a feszültség átalakítót ne takarja le és arra semmilyen tárgyat se tegyen rá.
12. A feszültség átalakítót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A feszültség átalakító kizárólag csak háztartásokban való használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
13. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készüléküzemeltetéseinek tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati

vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja! Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

HU

A FESZÜLTÉG ÁTALAKÍTÓ HASZNÁLATA

A feszültség átalakítót AC 3010 C autóhűtőhöz lehet használni.

Előbb a 12 V-os (DC) készülék csatlakozódugóját dugja a feszültség átalakító 12 V-os (DC) aljzatához. Ezt követően csatlakoztassa a feszültség átalakító hálózati vezetékét a fali aljzathoz. A működés kijelző lámpa bekapcsol.

MŰSZAKI ADATOK

Kábel hossza: 2,5 m

Bemenet: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A

Kimenet: 12 V DC/5,0 A

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMSÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtson ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kiefeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található. A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose

ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.

Bei der Verwendung auf Schiffen: Falls das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde, vergewissern Sie sich, dass die Energiequelle einen Fehlerstrom-Schutzschalter hat.

Unfallgefahr!

2. Der Gerätestecker (12V DC) muss gut in der Steckdose des Spannungswandlers (12V DC) halten.
3. Spannungswandler nicht benutzen, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, der Spannungswandler nicht richtig arbeitet, zu Boden gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gestürzt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie den Spannungswandler vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen

DE

Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
Niemals ins Wasser tauchen.

Sie sollten sich vor dem Gebrauch des Spannungswandlers vergewissern, dass Stromkabel und Stecker trocken sind. Stromkabel oder Spannungswandler niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalles!

5. Das Gerät ist ausschließlich für den Innengebrauch bestimmt.
6. Kinder dürfen mit dem Spannungswandler nicht spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie den Spannungswandler in der Nähe von Kindern verwenden.
7. Spannungswandler niemals in die Nähe eines offenen Feuers oder sonstigen Wärmequellen platzieren (Heizung, direktes Sonnenlicht usw.).
8. Haben Sie den Eindruck, dass der Spannungswandler nicht richtig funktioniert, sollten Sie diesen unverzüglich von der Spannungsquelle trennen und eine Kundendienststelle besuchen.

DE

9. Der Spannungswandler sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
10. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Kabel des Spannungswandlers nicht knicken.
11. Spannungswandler während des Betriebes nicht abdecken. Stellen Sie keine Gegenstände auf den Spannungswandler.
12. Verwenden Sie den Spannungswandler gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Dieser Spannungswandler ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
13. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen

und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

DE

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

GEFAHR für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

VERWENDUNG DES SPANNUNGSWANDLERS

Der Spannungswandler ist für die Autokühlbox AC 3010 C geeignet.

Stecken Sie zunächst den Gerätestecker (12V DC) in die Steckdose des Spannungswandlers (12V DC). Anschließend können Sie den Spannungswandler an das Stromnetz anschließen. Während des Betriebes leuchtet die Betriebsanzeige.

TECHNISCHE ANGABEN

Kabellänge: 2,5 m

Eingang: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A

Ausgang: 12 V DC/5,0 A

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

DE

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



08/05



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
When used on ships: If the voltage converter is plugged in, make sure the power supply has a current protector.

Danger of injury!

2. The 12V DC plug of the appliance must be firmly connected to the 12V DC socket of the voltage converter.
3. Do not use the voltage converter if the power cord or plug is damaged, if it does not work properly, has dropped to the ground and was damaged or fell into water. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
4. Protect the converter from direct contact with water and other fluids to avoid possible electric shock. Do not immerse into water.
Before using the converter, make sure the power cord and its plug are dry. Do not touch the power cable or the converter with wet hands. Risk of electric shock!
5. The device is intended for indoor use only.
6. Do not allow children to play with the converter. It is not a toy! Take extra care when using the converter near children.

GB

7. Do not place the converter near open flame or other sources of heat (heating, direct sunlight, cooker, etc.).
8. If you feel that the converter is not working properly, disconnect it immediately from the power source and take the converter to a service center.
9. We recommend not leaving the converter with the plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
10. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Do not bend the converter's cables in any way.
11. Do not cover the voltage converter during operation, do not place other objects on it.
12. Only use the voltage converter in accordance with the instructions in this manual. This voltage converter is for home use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.

13. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

GB

Do not immerse in water! – Do not immerse in water!

DANGER for children Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

USE OF THE CONVERTER

The voltage converter is suitable for the is suitable for the AC 3010 C car cooler.

First connect the 12V DC power plug of the appliance firmly to the 12V DC power socket. Then connect the voltage converter to the mains. The power indicator turns on when power is supplied.

TECHNICAL DATA

Cable length: 2.5 m

Input: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0.6 A

Output: 12 V DC/5.0 A

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05

GB



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.